

LEGGE REGIONALE 19 gennaio 1972, n. 7

Provvidenze per la costruzione di impianti che realizzano nuove linee funiviarie.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Al fine di agevolare la costruzione di impianti che realizzano nuove linee funiviarie, con preferenza per le zone a moderato sviluppo turistico, possono essere concessi, sulle spese ritenute ammissibili, contributi decennali nella misura del 4,5 per cento annuo o contributi una tantum fino alla misura massima del 12 per cento per impianti funiviari in servizio pubblico e per le relative linee elettriche compresi gli impianti di trasformazione. Per le linee elettriche e gli impianti di trasformazione dell'energia elettrica la spesa ammissibile è proporzionale alla potenza assorbita dall'impianto funiviario rispetto alla potenza complessiva della linea.

È ammesso il cumulo delle due forme di intervento qualora si tratti di impianti destinati alla valorizzazione di aree di sviluppo turistico moderato, suscettibili di ulteriore espansione secondo le previsioni dei programmi di sviluppo economico e dei piani urbanistici provinciali vigenti.

Non è ammesso il cumulo delle provvidenze previste dalla presente legge con quelle di altre norme statali o regionali.

Art. 2

I criteri parametrici per la determinazione della spesa da ammettere a contributo sono fissati con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta medesima, entro tre mesi dall'entrata in vigore della presente legge.

Art. 3

Le domande devono essere presentate alla Giunta regionale entro il 31 gennaio di ogni anno. Esse devono essere corredate dalla seguente documentazione:

- a) atto dell'Organo deliberativo competente che autorizza la presentazione della domanda, qualora il richiedente sia un Ente pubblico o una società;

REGIONALGESETZ vom 19. Januar 1972, Nr. 7

Maßnahmen für den Bau von Anlagen, die neue Seilbahnlinsen verwirklichen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Zur Erleichterung des Baues von Anlagen, die neue Seilbahnlinsen verwirklichen, können unter Bevorzugung der fremdenverkehrswirtschaftlich mäßig entwickelten Gebiete auf die als zulässig erachteten Ausgaben Beiträge für zehn Jahre im Ausmaß von 4,5 v. H. oder einmalige Beiträge bis zum Höchstausmaß von 12 v. H. für Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst und für die entsprechenden Elektroleitungen einschließlich der Umformeranlagen gewährt werden. Für die Elektroleitungen und die Umformeranlagen steht die zulässige Ausgabe im Verhältnis zu der von der Seilbahnanlage verbrauchten Leistung gegenüber der Gesamtleistung der Leitung.

Die Häufung der beiden Beitragsformen ist zulässig, falls es sich um Anlagen zur Erschließung von fremdenverkehrswirtschaftlich mäßig entwickelten Flächen handelt, die sich nach den Voraussichten der geltenden Wirtschaftsentwicklungsprogramme und Landes-Raumordnungspläne für eine weitere Entfaltung eignen.

Die Häufung der in diesem Gesetz vorgesehenen Begünstigungen mit jenen nach anderen staatlichen oder regionalen Bestimmungen ist nicht zulässig.

Art. 2

Die Bemessungsrichtlinien zur Bestimmung der zum Beitrag zuzulassenden Ausgabe werden mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes festgesetzt.

Art. 3

Die Gesuche müssen beim Regionalausschuß bis 31. Januar eines jeden Jahres eingereicht werden. Ihnen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

- a) Urkunde des zuständigen beschließenden Organs, welche zur Einreichung des Gesuches ermächtigt, falls der Antragsteller eine öffentliche Körperschaft oder eine Gesellschaft ist;

- b) atto di costituzione e statuto, qualora il richiedente sia una società;
- c) relazione sulle finalità della linea e sulle esigenze economiche, sociali e turistiche che con la medesima ci si propone di soddisfare;
- d) progetto esecutivo o di massima dell'impianto che realizza la linea. I requisiti del progetto di massima sono gli stessi previsti per i progetti di massima da presentare ai fini dell'ottenimento della concessione ai sensi delle vigenti norme regionali in materia;
- e) piano finanziario;
- f) progetto di massima della linea elettrica e del relativo impianto di trasformazione, qualora vengano richiesti i contributi anche per tali opere;
- g) dichiarazione del richiedente da cui risulti che per le opere non sono stati richiesti contributi o sovvenzioni previsti ad altre leggi.

Le domande mancanti anche di uno solo dei documenti sopraindicati sono respinte, su proposta dell'Ispettorato generale dei trasporti, con provvedimento dell'Assessore al quale è affidata la materia dei trasporti, da notificarsi al richiedente entro il successivo 31 marzo.

Art. 4

L'Ispettorato generale dei trasporti richiede alle Giunte dei Comuni interessati il parere sull'opportunità dell'iniziativa ai fini economici, sociali e turistici.

Tali pareri non sono vincolanti e sono acquisiti alla relativa pratica soltanto se pervenuti entro sessanta giorni dalla richiesta.

L'Ispettorato generale dei trasporti esprime il parere sull'idoneità delle soluzioni tecniche proposte.

A conclusione dell'istruttoria è sentito il parere del Comitato consultivo per le funivie previsto dalle vigenti norme regionali sulla disciplina delle linee di trasporto funiviario in servizio pubblico.

Il Comitato consultivo di cui al precedente comma, valutate le risultanze dell'istruttoria e la documentazione presentata, esprime il parere sulle singole iniziative in relazione alle finalità dell'impianto tenuto conto, anche sotto l'aspetto concorrenziale, della situazione degli impianti eventualmente

- b) Gründungsurkunde und Satzung, falls der Antragsteller eine Gesellschaft ist;
- c) Bericht über die Zwecke der Linie und über die wirtschaftlichen, sozialen und fremdenverkehrsmäßigen Bedürfnisse, die damit befriedigt werden sollen;
- d) Durchführungsprojekt oder Vorprojekt der Anlage, die die Linie verwirklicht. Die Voraussetzungen für das Vorprojekt sind dieselben, wie sie für die zur Erlangung der Konzession im Sinne der einschlägigen geltenden Regionalbestimmungen einzureichenden Vorprojekte vorgeesehen sind;
- e) Finanzierungsplan;
- f) Vorprojekt der Elektroleitung und der entsprechenden Umformeranlage, falls auch für diese Bauten die Beiträge beantragt werden;
- g) Erklärung des Antragstellers, aus der hervorgeht, daß für die Bauten keine in anderen Gesetzen vorgesehenen Beiträge oder Subventionen beantragt wurden.

Die Gesuche, bei denen auch nur eine der obgenannten Unterlagen fehlt, werden auf Vorschlag des Generalinspektorates für Transporte mit Maßnahme des Assessors für Transportwesen, die dem Antragsteller innerhalb des darauffolgenden 31. März zuzustellen ist, abgelehnt.

Art. 4

Das Generalinspektorat für Transporte holt bei den Ausschüssen der betroffenen Gemeinden das Gutachten über die Zweckmäßigkeit des Vorhabens in wirtschaftlicher, sozialer und fremdenverkehrsmäßiger Hinsicht ein.

Diese Gutachten sind nicht bindend und werden für die Bearbeitung der entsprechenden Angelegenheit nur herangezogen, wenn sie innerhalb von sechzig Tagen nach der Anforderung eingelangt sind.

Das Generalinspektorat für Transporte erstattet das Gutachten über die Eignung der vorgeschlagenen technischen Lösungen.

Nach Beendigung der Bearbeitung wird das Gutachten des in den geltenden Regionalbestimmungen des über die Regelung der Seilbahn-Transportlinien im öffentlichen Dienst vorgesehenen Beirates für Seilbahnen eingeholt.

Der Beirat für Seilbahnen nach dem vorhergehenden Absatz beurteilt die Ergebnisse der Bearbeitung und die vorgelegten Unterlagen, erstattet das Gutachten über die einzelnen Vorhaben im Zusammenhang mit dem Zweck der Anlage, wobei auch im Hinblick auf den Wettbewerb die Situation der

già esistenti nella zona, nonché sulla ammissibilità a contributo delle singole iniziative e determina l'ammontare della spesa ammissibile per ogni singola iniziativa sulle base dei criteri di cui all'articolo 2.

Art. 5

La Giunta regionale delibera entro il 31 luglio di ogni anno sull'ammissione a contributo delle iniziative, forma la graduatoria di quelle ammesse e assegna i contributi, nell'ordine della graduatoria fino ad esaurimento dei fondi disponibili, fissando per ogni singola iniziativa la misura dell'eventuale contributo a tantum.

Nella formazione della graduatoria sono preferite le iniziative promosse da Enti pubblici locali o loro consorzi, oppure da imprese private con la partecipazione degli Enti e consorzi suddetti, qualora le iniziative stesse non siano da considerare di secondaria importanza rispetto alle altre.

Art. 6

La liquidazione dei contributi avviene su presentazione, da parte del richiedente, della domanda di liquidazione corredata dai seguenti documenti:

- a) per gli impianti che realizzano linee funiviarie:
 - 1) il verbale di collaudo dell'opera previsto dalle leggi regionali in materia di disciplina dei trasporti funiviari;
 - 2) nulla osta rilasciato dall'Ispettorato generale dei trasporti per l'effettuazione del servizio pubblico;
 - 3) dichiarazione dell'Ispettorato generale dei trasporti dalla quale risulti che il costo dell'impianto realizzato, accertato con gli stessi criteri applicati per la determinazione della spesa ammissibile a contributo, non è inferiore alla spesa ammessa a contributo;
- b) per le linee elettriche:

dichiarazione rilasciata dall'Azienda distributrice di energia elettrica dalla quale risultino:

 - le date di inizio e di ultimazione dei lavori di costruzione;
 - la lunghezza;
 - le caratteristiche tecniche;
 - le caratteristiche degli eventuali relativi impianti di trasformazione.

all'eventuale già esistenti im Gebiete bestehenden Anlagen berücksichtigt wird, sowie über die Zulässigkeit der einzelnen Vorhaben zum Beitrag und setzt auf Grund der Richtlinien nach Art. 2 das Ausmaß der für jedes einzelne Vorhaben zulässigen Ausgabe fest.

Art. 5

Der Regionalausschuß beschließt bis 31. Juli eines jeden Jahres über die Zulassung der Vorhaben zum Beitrag, bildet die Rangordnung der zugelassenen Vorhaben und weist in der Reihenfolge der Rangordnung bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel die Beiträge zu, wobei für jedes einzelne Vorhaben das Ausmaß des allfälligen einmaligen Beitrages festgesetzt wird.

Bei der Erstellung der Rangordnung werden die Vorhaben von örtlichen öffentlichen Körperschaften oder deren Konsortien oder von privaten Unternehmen mit Beteiligung der obgenannten Körperschaften und Konsortien vorgezogen, falls diese Vorhaben gegenüber den anderen nicht von zweitrangiger Bedeutung sind.

Art. 6

Die Liquidierung der Beiträge erfolgt auf Vorlegung des mit den nachstehenden Unterlagen versehenen Liquidierungsgesüches seitens des Antragstellers:

- a) für die Anlagen, die Seilbahnlinien verwirklichen:
 1. die in den Regionalgesetzen betreffend die Regelung der Seilbahntransporte vorgesehene Niederschrift über die Abnahme des Baues;
 2. Unbedenklichkeitserklärung für die Durchführung des öffentlichen Dienstes, ausgestellt vom Generalinspektorat für Transporte;
 3. Erklärung des Generalinspektorates für Transporte, aus der hervorgeht, daß die Kosten der verwirklichten Anlage, die mit denselben für die Festsetzung der zum Beitrag zulässigen Ausgabe angewandten Richtlinien ermittelt wurden, nicht niedriger als die zum Beitrag zugelassene Ausgabe sind;
- b) für die Elektroleitungen: von Stromverteilungsbetrieb ausgestellte Erklärung, aus der hervorgehen:
 - die Daten des Beginnes und der Beendigung der Bauarbeiten;
 - die Länge;
 - die technischen Merkmale;
 - die Merkmale der entsprechenden allfälligen Umformeranlagen.

Il contributo decennale viene liquidato in rate semestrali decorrenti dal 30 giugno o dal 31 dicembre successivo alla deliberazione di concessione del contributo.

Qualora il costo dell'impianto, accertato ai fini della liquidazione del contributo, sia inferiore alla spesa ammessa a contributo, l'importo del contributo è ridotto in proporzione.

Art. 7

Con deliberazione della Giunta regionale è disposta la revoca del contributo:

- a) quando l'interessato non abbia ottenuto la concessione della linea funiviaria entro un anno dalla data della concessione del contributo;
- b) quando i lavori di costruzione dell'impianto non siano stati iniziati entro sei mesi dalla data della concessione della linea funiviaria;
- c) quando l'interessato non abbia prodotto la domanda di liquidazione, corredata di tutti i documenti di cui all'articolo precedente, entro tre anni dalla data della concessione del contributo.

Art. 8

L'esercizio delle funzioni amministrative di cui agli articoli 5, 6 e 7 della presente legge è delegato alle Province di Trento e Bolzano.

L'Ispettorato generale dei trasporti trasmette alla Giunta provinciale competente le singole domande di contributo complete della documentazione e dei prescritti atti istruttori.

Nell'esercizio delle funzioni delegate con la presente legge, le Giunte provinciali devono attenersi alle direttive impartite dalla Giunta regionale.

Copia dei provvedimenti adottati dalle Giunte provinciali deve essere inoltrata, entro quindici giorni dall'adozione, alla Giunta regionale, la quale, ove ritenga un provvedimento non conforme alle norme della presente legge o alle direttive di cui al precedente comma, trasmette le sue osservazioni, entro quindici giorni dal ricevimento del provvedimento stesso, alla Giunta provinciale competente e, per conoscenza, all'Organo di controllo di legittimità.

La Giunta regionale può sempre sostituirsi alle Giunte provinciali nell'esercizio delle funzioni delegate, in casi di persistente inerzia o violazione della presente legge o delle direttive regionali.

Der Beitrag für zehn Jahre wird in Halbjahresraten ab 30. Juni oder ab 31. Dezember nach der Beschlußfassung über die Gewährung des Beitrages liquidiert.

Falls die für die Zwecke der Liquidierung des Beitrages ermittelten Kosten der Anlage niedriger als die zum Beitrag zugelassene Ausgabe sind, wird die Höhe des Beitrages im Verhältnis gekürzt.

Art. 7

Mit Beschluß des Regionalausschusses wird der Widerruf des Beitrages verfügt:

- a) falls der Betroffene die Konzession für die Seilbahnlinie nicht innerhalb eines Jahres nach der Gewährung des Beitrages erlangt hat;
- b) falls die Arbeiten zum Bau der Anlage nicht innerhalb von sechs Monaten nach dem Datum der Konzession für die Seilbahnlinie in Angriff genommen wurden;
- c) falls der Betroffene das mit allen Unterlagen nach dem vorhergehenden Artikel versehene Liquidierungsgesuch nicht innerhalb von drei Jahren nach der Gewährung des Beitrages eingereicht hat.

Art. 8

Die Ausübung der Verwaltungsbefugnisse nach Art. 5, 6 und 7 dieses Gesetzes wird auf die Provinzen Trient und Bozen übertragen.

Das Generalinspektorat für Transporte übermittelt dem zuständigen Landesauschuß die einzelnen Beitragsgesuche samt den Unterlagen und den vorgeschriebenen Bearbeitungsakten.

Bei der Ausübung der mit diesem Gesetz übertragenen Befugnisse müssen sich die Landesauschüsse an die vom Regionalausschuß erteilten Weisungen halten.

Eine Ausfertigung der von den Landesauschüssen getroffenen Maßnahmen muß innerhalb von fünfzehn Tagen nach ihrem Erlaß dem Regionalausschuß zugeleitet werden, der, wenn er der Ansicht ist, daß eine Maßnahme mit diesem Gesetz oder mit den Weisungen nach dem vorhergehenden Absatz nicht übereinstimmt, seine Bemerkungen innerhalb von fünfzehn Tagen nach Erhalt der genannten Maßnahme dem zuständigen Landesauschuß und zur Kenntnisnahme dem Organ für die Gesetzmäßigkeitskontrolle übermittelt.

Der Regionalausschuß kann bei fortdauernder Untätigkeit oder Verletzung dieses Gesetzes oder der regionalen Weisungen bei der Ausübung der übertragenen Befugnisse jederzeit an die Stelle der Landesauschüsse treten.

Art. 9

Per la concessione dei contributi previsti dall'articolo 1 della presente legge sono autorizzati a carico dell'esercizio finanziario 1972:

- a) la spesa di Lire 150 milioni per la concessione del contributo una tantum;
- b) un limite d'impegno di Lire 80 milioni per la concessione del contributo decennale del 4,5 per cento annuo.

Le annualità relative al limite d'impegno di cui alla lettera b) saranno iscritti negli stati di previsione della spesa nella misura di Lire 80 milioni per ciascuno degli esercizi finanziari dal 1972 al 1981.

Sullo stanziamento di Lire 150 milioni di cui alla lettera a) del presente articolo sono disposte le seguenti assegnazioni:

- a favore della Provincia di Trento
Lire 75 milioni
- a favore della Provincia di Bolzano
Lire 75 milioni.

Sul limite d'impegno di Lire 80 milioni di cui alla lettera b) del presente articolo sono disposte le seguenti assegnazioni:

- a favore della Provincia di Trento
Lire 30 milioni
- a favore della Provincia di Bolzano
Lire 50 milioni.

Art. 10

Il secondo comma dell'articolo 1 della legge regionale 19 ottobre 1970, n. 22, è sostituito dal seguente:

« Al complessivo onere di Lire 1.500 milioni derivante dalla presente legge si provvede mediante stanziamenti da iscriversi negli stati di previsione della spesa della Regione come segue:

- Lire 150 milioni a carico degli esercizi finanziari 1970 e 1971;
- Lire 150 milioni a carico di ciascuno degli esercizi finanziari dal 1973 al 1980 ».

Art. 11

Alla copertura dell'onere di Lire 230 milioni a carico dell'esercizio finanziario 1972 si provvede:

- per Lire 150 milioni mediante le disponibilità di bilancio, di pari importo, derivanti, in base al disposto dell'articolo 10 della presente legge,

Art. 9

Für die Gewährung der im Art. 1 dieses Gesetzes vorgesehenen Beiträge werden zu Lasten des Finanzjahres 1972 bewilligt:

- a) die Ausgabe von 150 Millionen Lire für die Gewährung des einmaligen Beitrages;
- b) eine Ausgabengrenze von 80 Millionen Lire für die Gewährung des Beitrages für zehn Jahre in Höhe von jährlich 4,5 v.H.;

Die der Ausgabengrenze nach Buchst. b) entsprechenden Jahresbeträge werden in den Voranschlägen der Ausgaben in Höhe von 80 Millionen Lire für jedes der Finanzjahre von 1972 bis 1981 eingetragen.

Auf den Ansatz von 150 Millionen Lire nach Buchst. a) dieses Artikels werden folgende Zuweisungen verfügt:

- zu Gunsten der Provinz Trient
75 Millionen Lire
- zu Gunsten der Provinz Bozen
75 Millionen Lire.

Auf die Ausgabengrenze von 80 Millionen Lire nach Buchst. b) dieses Artikels werden folgende Zuweisungen verfügt:

- zu Gunsten der Provinz Trient
30 Millionen Lire
- zu Gunsten der Provinz Bozen
50 Millionen Lire.

Art. 10

Der zweite Absatz des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 19. Oktober 1970, Nr. 22 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Die aus diesem Gesetz erwachsende Gesamtbelastung von 1500 Millionen Lire wird durch Ansätze gedeckt, die in die Voranschlägen der Ausgaben der Region wie folgt einzutragen sind;

- 150 Millionen Lire zu Lasten der Finanzjahre 1970 und 1971;
- 150 Millionen Lire zu Lasten eines jeden der Finanzjahre von 1973 bis 1980 ».

Art. 11

Die Ausgabe von 230 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1972 wird gedeckt:

- für 150 Millionen Lire durch die verfügbaren Haushaltsbeträge in gleicher Höhe, die sich auf Grund der Bestimmung des Art. 10 dieses Ge-

dalla eliminazione dell'annualità prevista a carico dell'esercizio finanziario 1972 dalla legge regionale 19 ottobre 1970, n. 22;

- per Lire 80 milioni mediante prelevamento dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 2090 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1972.

Art. 12

Per l'anno 1972 i termini di cui agli articoli 3, primo ed ultimo comma, e 5, primo comma, della presente legge, vengono stabiliti rispettivamente al 31 marzo, 30 aprile e 31 agosto.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 19 gennaio 1972

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCO

setzes aus der Streichung des zu Lasten des Finanzjahres 1972 im Regionalgesetz vom 19. Oktober 1970, Nr. 22 vorgesehenen Jahresbetrages ergeben;

- für 80 Millionen Lire durch Behebung aus dem im Kap. 2090 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1972 eingetragenen Sonderbetrag.

Art. 12

Für das Jahr 1972 werden die Termine nach Art. 3 Abs. 1 und letzter Absatz und Art. 5 Abs. 1 dieses Gesetzes auf den 31. März, 30. April und 31. August festgesetzt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 19. Januar 1972

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCO